

**Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av avtalet med Kina om ömsesidig befrielse från vissa skatter avseende internationell lufttransport affärsverksamhet samt med förslag till lag om ikraftträdande av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen**

**PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL**

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner det med Kina i september 2006 ingångna avtalet om ömsesidig befrielse från vissa skatter avseende internationell lufttransport affärsverksamhet

Enligt avtalet beviljar en avtalsslutande stat till lufttransportföretag från den andra avtalsslutande staten befrielse från sådana skatter som betalas på grund av omsättning som härrör från internationell flygtrafik.

Avtalet träder i kraft den dagen då de avtalsslutande staterna har meddelat varandra att de konstitutionella förutsättningarna för avtalets ikraftträdande har uppfyllts. Efter

ikraftträdandet tillämpas avtalet på omsättningen som inflyter den första dagen av den månad som följer närmast ikraftträdandet av avtalet eller senare. Avtalet tillämpas även på skatter som eventuellt har debiterats före ikraftträdandet av avtalet men som inte ännu har indrivits.

I propositionen ingår ett lagförslag om ikraftträdande av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen. Avsikten är att lagen skall träda i kraft vid en av republikens presidents förordning fastställd tidpunkt samtidigt med avtalet.

**ALLMÄN MOTIVERING**

**1. Nuläge**

Mellan Finland och Kina är i kraft ett avtal för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst (FördrS 62/1987) som har ingåtts den 12 maj 1987. Avtalet har förändrats med ett protokoll (FördrS 38/1998) som har ingåtts den 11 september 1995. Skatter, på vilka avtalet tillämpas, är i Kina inkomstskatten för fysiska personer, inkomstskatten beträffande samägda företag med kinesiska och utländska investeringar, inkomstskatten beträffande utländska företag, den lokala inkomstskatten och skatten som innehålls vid källan på inkomst för personer som inte är bosatta i Kina. I Finland tillämpas avtalet på de statliga inkomstskatterna, inkomstskatten för samfund, kommunalskatten, kyrkoskatten, källskatten på ränteinkomst och källskatten för begränsat skattskyldig.

Det uppbärs i Kina också så kallad skatt på

affärsverksamhet (business tax) på vilket ovan nämnda skatteavtalet inte tillämpas. Den uppbärs i fråga om företag som har skattemässigt hemvist i Kina, fasta driftställen och där opererande utländska företag på basis av deras omsättning som härrör från Kina. Skattesatsen varierar enligt branschen. På transportbranschen är den 3 procent. Skatten kan avdras från den inkomst som är skattepliktig i Kina. För utländska flygtrafikföretags del blir denna avdragsrätt emellertid ofta onyttjad eftersom parterna har i bilaterala inkomstskatteavtal överenskommit om att rätten att beskatta inkomst från internationell flygtrafik hör uteslutande till flygtrafikföretags hemvistland. Eftersom skatt på affärsverksamhet inte lyder under skatteavtalets tillämpningsområde, kan den inte avräknas i företagets beskattning i hemvistland och således kvarstår skatten företagets slutliga belastning. En sådan skatt som motsvarar skatt på affärsverksamhet

uppbärs inte i Finland.

Flera stater har ingått med Kina ett avtal som på grundval av ömsesidighet befriar de ifrågasvarande ländernas flygbolag från Kinas skatt på affärsverksamhet. Bland dessa länder finns t.ex. Nederländerna, Frankrike och Storbritannien. Fastän ingen dubbelbeskattning uppstår i fråga om skatt på affärsverksamhet blir uppbörd av denna skatt ett signifikant konkurrenshinder för finländskt flygtrafikföretag eftersom några utländska konkurrenter är befriade från denna skatt.

## 2. Beredningen av ärendet

Det har blivit aktuellt att ingå ett avtal med Kina emedan flygtrafik mellan Europa och Asien har vuxit avsevärt under de senaste åren. Därför har det ansetts ändamålsenligt att på grundval av ömsesidighet ingå ett avtal med Kina för att befria vissa skatter av företag som bedriver internationell flygtrafik.

Förhandlingar om avtalet ägde rum genom

skriftväxling mellan myndigheterna i hösten 2005 och i våren 2006. Samförståndet om innehållet av avtalet återvanns i juni 2006.

Avtalet har ingåtts i Peking genom brevväxling den 26 september 2006.

## 3. Propositionens ekonomiska verkningar

Av syftet med avtalet följer att en avtalsslutande stat inte använder sin beskattningsrätt i fall som bestäms i avtalet. Eftersom Finland nuförtiden inte beskattar inkomst eller omsättning från sådan internationell lufttransport som avtalet berör har avtalet ingen minskande effekt på skatteintäkter. Avtalet minskar dock märkvärdigt de kostnader för finskt företag som utövar internationell flygtrafik i Kina, samt förbättrar dess konkurrens ställning med avseende på sådana ländernas företag då redan har i kraft motsvarande avtal med Kina.

## DETALJMOTIVERING

### 1. Avtalets innehåll

**Stycke 1.** Enligt detta stycke är omsättning som inflyter till en avtalsslutande stats lufttransportföretag på grund av internationell flygtrafik i den andra avtalsslutande staten befriad från alla skatter i den sistnämnda staten. Avtalets ordalydelse är delvis samma med ordalydelsen i inkomstskatteavtalet mellan Finland och Kina på grund av Kinas krav om att avtalet skall utvidgas att beröra också andra möjliga skatter på omsättning än skatt på affärsverksamhet. Sålunda på grundval av ömsesidighetsprincipen skall ett kinesiskt företag som utövar likadan verksamhet befrias från motsvarande finländsk skatt. Finland uppbär för tillfället inte en sådan skatt och så skulle en eventuell skattebefrielse vara aktuell endast då, om Finland började uppbära en sådan skatt. Avtalet strider inte mot bestämmelserna i inkomstskatteavtal emedan avtalens verkningar är samma för de delar som

betyder upprepning av i fråga om ordalydelse.

**Stycke 2.** Bestämmelserna om avtalets ikraftträdande, tillämpning och upphörande ingår i denna artikel. Avtalet är delvis retroaktivt då en sådan i Kina eventuellt debiterade skatt på affärsverksamhet som inte ännu har indrivits befrias också från betalningsskyldighet. Avtalet är i kraft tillsvidare och vardera avtalsslutande stat kan säga upp avtalet genom diplomatisk väg. Avtalet upphör att gälla inom sex månader efter mottagandet av uppsägningsmeddelande.

### 2. Ikraftträdande

Avtalet träder i kraft den dagen då de avtalsslutande staterna har meddelat varandra att de konstitutionella förutsättningarna för avtalets ikraftträdande har uppfyllts. Efter ikraftträdandet tillämpas avtalet på omsättningen som härrör den första dagen av den månad som följer närmast ikraftträdandet

eller senare samt på skatter, som eventuellt har debiterats men som inte ännu har indrivits.

### **3. Behovet av riksdagens samtycke och lagstiftningsordning**

Enligt 94 § 1 mom. grundlagen godkänner riksdagen fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. De punkterna i avtalet, vilka gäller befrielse från nationell skatt, innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftning. Därför kräver avtalet till dessa delar riksdagens godkännande.

De bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen är inte sådana som

kräver lagstiftningsordning enligt 94 § 2 mom. grundlagen. Det i propositionen ingående lagförslaget kan därför godkännas i samma lagstiftningsordning som en vanlig lag.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § grundlagen föreslås

*att Riksdagen godkänner det i Peking den 26 september 2006 ingångna avtalet mellan Finland och Kina om ömsesidig befrielse från vissa skatter avseende internationell lufttransportaffärsverksamhet*

Eftersom avtalet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

*Lagförslag*

## **Lag**

### **om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Kina om ömsesidig befrielse från vissa skatter avseende internationell lufttransportaffärsverksamhet**

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

#### **1 §**

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Peking den 26 september 2006 ingångna avtalet mellan Finland och Kina om ömsesidig befrielse från vissa skatter avseende internationell lufttransportaffärsverksamhet gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

#### **2 §**

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

#### **3 §**

Om denna lags ikraftträdande bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 13 oktober 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Finansminister *Eero Heinäluoma*

*Bilaga*

(Översättning)

## BREVVÄXLING

1. Finlands ambassadör i Peking till Folkrepubliken Kinas statsskatteförvaltningskommissionär

Peking den 21 september 2006

Eders Excellens,

Jag har äran att föreslå att Republiken Finlands regering och Folkrepubliken Kinas regering ingår ett avtal om ömsesidig befrielse från vissa skatter avseende internationell lufttransport affärsverksamhet:

"Omsättning som inflyter från en stat till ett lufttransportföretag i den andra staten på grund av internationell trafik, befrias från skatter i den förstnämnda staten.

Avtalet träder i kraft den dagen då båda staterna har meddelat varandra att de konstitutionella förutsättningarna för avtalets ikraftträdande har uppfyllts. Skattebefrielsen tillämpas då på omsättningen som härrör den första dagen av den månad som följer närmast efter ikraftträdandet av detta avtal. Skattebefrielsen tillämpas emellertid också på de skatter som har debiterats men som inte ännu har indrivits vid detta avtals ikraftträdande. Vardera staten kan när som helst på diplomatisk väg uppsäga avtalet. Detta avtal upphör sex månader efter mottagning av ett sådant meddelande."

Jag har äran att föreslå att detta brev och Eders svar till det bildar ett avtal mellan våra regeringar.

*Antti Kuosmanen*  
Ambassadör

2. Folkrepubliken Kinas statsskatteförvaltningskommissionär till Finlands ambassadör i Peking

## KIRJEENVAIHTO

1. Suomen Pekingissä oleva suurlähettiläs Kiinan kansantasavallan valtion verohallinnon komissionäärille

Beijing, 21 September 2006

Your Excellency,

I have the honour to propose that the Government of the Republic of Finland and the Government of the People's Republic of China conclude an Agreement on the reciprocal exemption from certain taxes concerning international air transport business as follows:

"Revenue derived from one State by an air transport enterprise of the other State from international traffic shall be exempt from any tax in the first-mentioned State.

The Agreement shall enter into force on the date on which both States have notified each other that the procedures required by its law for the bringing into force of this Agreement have been complied with. The exemption from taxes shall thereupon have effect in respect of revenue derived on the 1<sup>st</sup> day of the next month after this Agreement enters into force. However, the exemption applies also to taxes owed but not collected on the date of entry into force of this Agreement. Either State may terminate this Agreement at any time through diplomatic channel. This Agreement will be terminated six months after the receipt of such note."

I have the honour to propose that this letter and your reply shall constitute an Agreement between our two Governments.

*Antti Kuosmanen*  
Ambassador of Finland to China

2. Kiinan kansantasavallan valtion verohallinnon komissionääri Suomen Pekingissä olevalle suurlähettiläälle

Den 26 september 2006

Eders Excellens,

Jag har äran att erkänna mottagande av Eders Excellens brev från den 21 september 2006, som lyder som följer:

(Texten i det ovanstående finska brev)

Jag har äran att bekräfta att Folkrepubliken Kinas regering godkänner förslag och att Eders Excellens brev och detta brev bildar ett avtal mellan våra regeringar.

Xie Xuren  
Kommissionär  
Statens Skatteförvaltning  
Folkrepubliken Kina

September 26, 2006

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's letter of September 21, 2006 (PEK5032-84) which reads as follows:

(Suomen edellä olevan kirjeen teksti)

I have the honour to confirm that the proposals are acceptable for the Government of the People's Republic of China and that Your Excellency's letter and this letter in reply shall constitute an Agreement between our two Governments.

Xie Xuren  
Commissioner  
The State Administration of Taxation  
People's Republic of China